

Oración para la larga vida de su santidad el Dalái Lama

༄༅། །འདིག་རྟེན་ཁམས་འདིར་ཕན་བདེ་མ་ལུས་པ། །
གང་ལས་འགྲུང་བའི་བསམ་འཕེལ་ཡིད་བཞིན་ལོར། །
བཀའ་རྒྱུ་མཚུངས་མེད་བསྟན་འདིན་གྱི་མཚོ་ལ། །
གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྲུགས་བཞེད་ལྷན་འགྲུབ་ཤོག། །

JIG TEN KHAM DIR PHÄN DE MA LÜ PA

Joya que concedes y colmas los deseos,

GANG LÄ JUNG WÄI SAM PHEL YI ZHIN NOR

fuelle de todo beneficio y felicidad en este mundo,

KA DRIN TSHUNG ME TÄN DZIN GYA TSHO LA

a ti, de bondad incomparable, Tenzin Gyatso, te suplico:

SÖL WA DEB SO THUG ZHE LHÜN DRUB SHOG

que todos tus sagrados deseos se cumplan espontáneamente.

Créditos:

Oración para la larga vida de su santidad el Dalái Lama (actualizada para sustituir GANG RII RA WÄI según las instrucciones de Lama Zopa Rimpoché, enero de 2019). Traducido al inglés por V. Thubten Dekyong (Tsenla), enero de 2019, Root Institute, India. Revisado por V. Joan Nicell, FPMT Education Services, y comprobado por V. Ailsa Cameron, marzo de 2019. Lama Zopa Rimpoché cambió DE KYI en la primera línea por PHÄN DE, CHHOG en la tercera por LA, y sustituyó la última línea, KU TSHE TÄN CHING DZÄ THRIN GYÄ GYUR CHIG, mayo de 2019. Traducción corregida por V. Joan Nicell, mayo de 2019. Traducido al español por el Servicio de Traducción, mayo de 2019.

Fundación para la preservación de la tradición mahayana